Centimetres
KODAK Color Control Patches
© The Tiffen Company, 2002
Kodak
LICENSED PRODUCT
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

ホ 5
1928
18

18
水 5
1928
18

御製五體清文鑑卷十八

人部九 二十則 十三頁

克恩類

ཕ	ཕ	不肖
ཀ	ཀ	左
ཀ	ཀ	左性
ཀ	ཀ	謬

ཕ	ཕ	逆
ཕ	ཕ	悖謬
ཕ	ཕ	萬惡
ཕ	ཕ	惡

ཕྱོ་ལ་ལ་ཆལ།	ལས་ཀ་ཅི་ཙམ།	行止亂張
ལ་ཀུ་ཁ་ཚིགས།	ལས་ཀ་ལས་ཁུངས།	鑽營
ཁ་ཤ་ལས་ཁུངས།	ལས་ཀ་ལས་ཁུངས།	鑽幹
ཁ་ཤ་ལས་ཁུངས།	ལས་ཀ་ལས་ཁུངས།	鑽幹人

ལྷ་ཁ།	ལྷ་ཁ།	鬼怪
ལ་ཏ་ཁ།	ལ་ཏ་ཁ།	鬼頭鬼臉
ཕ་ཆུང།	ཕ་ཆུང།	賤惡人
ཚ་ལ་ཆགས།	ཚ་ལ་ཆགས།	沒樣兒

ཁ	ཁ	捨命
ཁ	ཁ	坐地虎
ཁ	ཁ	泥腿
ཁ	ཁ	賴皮
ཁ	ཁ	賴
ཁ	ཁ	拚命
ཁ	ཁ	閘光棍
ཁ	ཁ	光棍

ཕ་ཁ	ཕ་ཁ	ཕ་ཁ	ཕ་ཁ

ཉེ	ཉ	ཉ	ཉ
ཉ	ཉ	ཉ	ཉ
ཉ	ཉ	ཉ	ཉ
ཉ

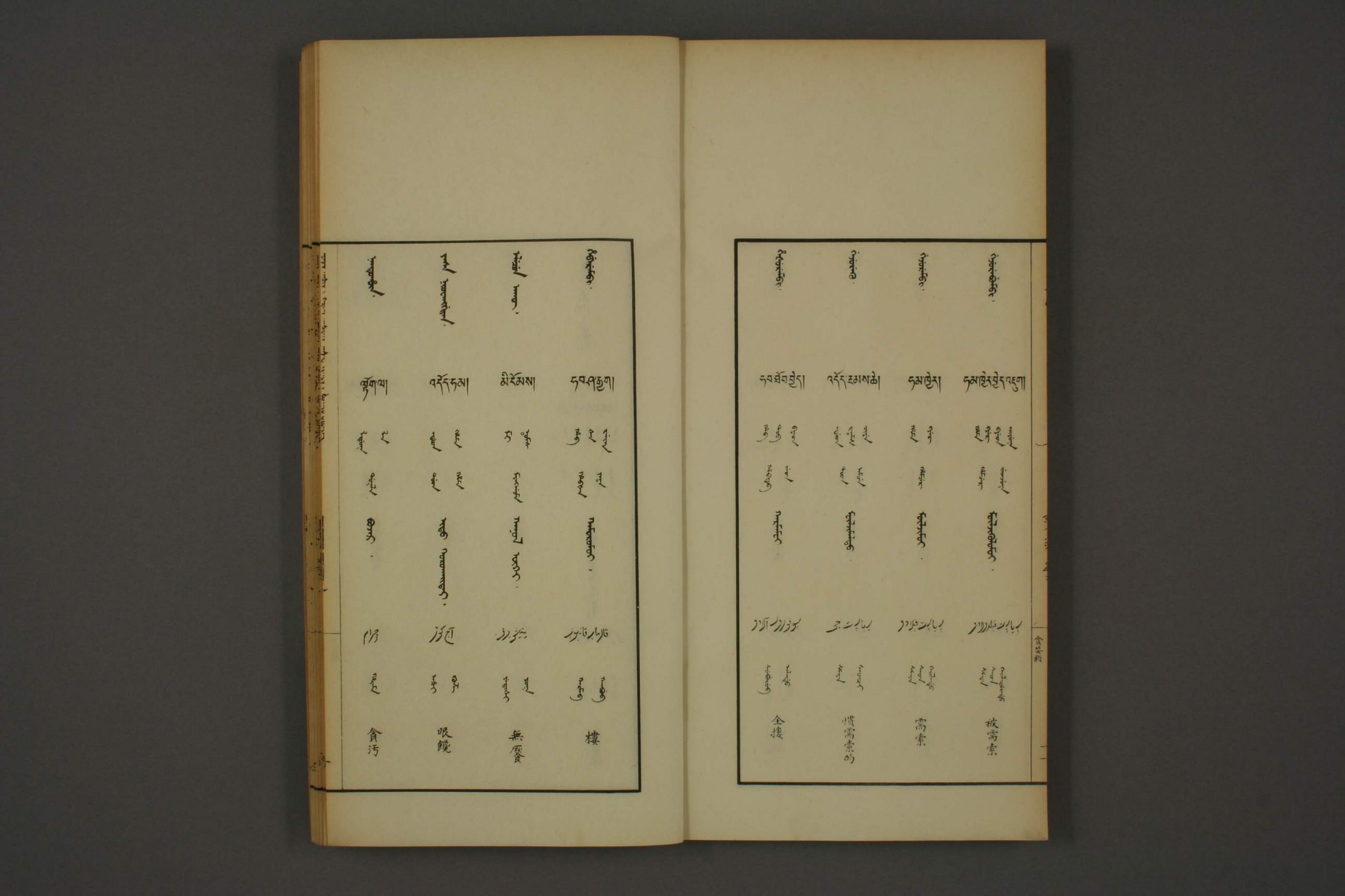
ཀུན་ལ	ཀུན	ཀུ
ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ

ཚོར་ལན།	ཚོ་ལ	破壞事體
ཕྱོགས་ཀྱི།	ཕྱོ	慣會奇求
ཕྱོགས་ལ་ཆགས།	ཕྱ	奇求
ཚ་ལངས་ཅན།	ཚ	肯禁人的

ཚ་ལངས་ཅན།	ཚ	漢語同上
ཚ་ལངས་ཆུ་ངན་ནས་ཅན།	ཚ	齊拳伴
ཚ་ལངས།	ཚ	拳伴
ལས་ཆགས་ཅན།	ལ	使黑心

ཉན	ཡན	ཡན
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ

ཀན་ཏིག	ཀན་ཏིག	ཀན་ཏེ	ཀ	
ᠬᠠᠨᠳᠢᠭ᠋ᠠ	ᠬᠠᠨᠳᠢᠭᠠ	ᠬᠠᠨᠳᠠ	ᠬᠠᠨᠳᠠ	
ᠬᠠᠨᠳᠢᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠳᠠ



ཕ་ལ	ཕ	被需索
ཕ	ཕ	需索
ཕ	ཕ	慣需索的
ཕ	ཕ	全捜
ཕ	ཕ	捜
ཕ	ཕ	無餐
ཕ	ཕ	眼饒
ཕ	ཕ	貪污

ལག	ལག	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

سيس | نلاسنادر | ىجا | ىجاقىبادر |
| 肯爭 | 爭多 | 賺手 | 留賺手 |

ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

سيس | نلاسنادر | ىجا | ىجاقىبادر |
| 侵蝕 | 使侵蝕 | 婪 | 婪取 |

ཕན་ཆད་	ལས་	ཕ
ཕ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ

ལྷ་ཁང	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ

ཡ་ཁ་ལ	ཡ་ཁ་ལ་ཁ	ཡ་ཁ་ལ	ཡ་ཁ་ལ
ᠶᠠᠭᠠᠯᠠ	ᠶᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠠ	ᠶᠠᠭᠠᠯᠠ	ᠶᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠠ
熏黑了	面垢带胶	熏黑	面目污臟

ནག	ནག	ནག	ནག
ᠨᠠᠭᠠ	ᠨᠠᠭᠠ	ᠨᠠᠭᠠ	ᠨᠠᠭᠠ
面垢	致污穢	面目積垢	作污穢事

ཁ་ཡི	ཁ	污痕
ཁ་ཡ	ཁ	鼻涕糊住
ཁ་ལ	ཁ	鼻涕邋遢
ཁ་ཤ	ཁ	衣衫褴褛
ཁ	ཁ	頭臉髒臟
ཁ	ཁ	婦女蓬頭垢面
ཁ	ཁ	蓬頭垢面
ཁ	ཁ	落浮灰

ཤ	ཤ	沾污
ཁ	ཁ	汗污溷
ཕ	ཕ	衣盡油污
ཤ	ཤ	沾污
ཁ	ཁ	汗污溷
ཕ	ཕ	衣盡油污

ཤ	ཤ	泥垢糊滿
ཁ	ཁ	閉疱住了
ཕ	ཕ	閉疱
ཤ	ཤ	沾污痲然
ཁ	ཁ	泥垢糊滿
ཕ	ཕ	閉疱住了
ཕ	ཕ	閉疱
ཕ	ཕ	沾污痲然

ལས་ཀྱི་ཁྱད་པར།	ལས་ཀྱི་ཁྱད་པར།	ལས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས།	ལས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས།
ཁ་ཏན་ཀ།	ཁ་ཏན་ཀ།	ཁ་ཏན་ཆེ།	ཁ་ཏན་ཆེ།
ཁ་ཏན་ཀ།	ཁ་ཏན་ཀ།	ཁ་ཏན་ཆ།	ཁ་ཏན་ཆ།
ལ་ཁ་ཏ	ལ་ཁ་ཏ	ལ་ཁ་ཏ	ལ་ཁ་ཏ
ཁ་ཏ	ཁ་ཏ	ཁ་ཏ	ཁ་ཏ
厭惡類	厭惡	畧覺厭惡	作厭惡事

ཀུན་	ཀུན	ཀུ	厭惡人
ཁོ་	ཁ	ཁ	討厭人
ཁ	ཁ	ཁ	言說可憎
ལུ	ལ	ལ	俗

ཀ	ཀ	ཀ	厭物
ཀ	ཀ	ཀ	穿鑿
ཀ	ཀ	ཀ	充知道
ཀ	ཀ	ཀ	充知道的

ཁ་ཁྱད	ཁ་ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	做作
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	毛病多
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	左道
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	邪術

ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	妖言
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	奇怪
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	怪調
ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	ᠵᠤᠭᠤᠯᠳᠤᠨ	老積年

ཁ་ལག	ཁ་ལག	ཁ་ལ	行止小氣
ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ	小氣
ཁ	ཁ	ཁ	暑小氣
ཁ	ཁ	ཁ	鄙瑣類

ཁ	ཁ	ཁ	乖張
ཁ	ཁ	ཁ	漢語同上
ཁ	ཁ	ཁ	故意

ཁ་ལུས།	ཁ་ལུ	嘴碎
ཁ་ལུ་ཁ་ལ	ཁ་ལ	瓚碎
ཁ་ལ	ཁ	混賬行為
ཁ	ཁ	混賬人

ཁ་ལུ	ཁ	嘴唇下賤
ཁ་ལ	ཁ	狠瓚
ཁ	ཁ	只管嘮叨
ཁ	ཁ	嘮叨

ཡར་ལྡེ་ནས།	ཡར་ལ	不成器
ཀས་ལངས་ལས།	ཀ	猥鄙
ཟུག་ལས།	ཟ	卑污
ཕྱི་ལས།	ཕ	行止壞
ཕོ་ལས།	ཕ	不長進
ཕམ་ལ	ཕ	無體統
ཨ་ཁ	ཨ	沒要緊
ཨ	ཨ	婆氣人

ཁ	ཁ	没見時面
ཁ	ཁ	瑣瑣氣氣
ཁ	ཁ	冗雜
ཁ	ཁ	輕佻
ཁ	ཁ	卑瑣
ཁ	ཁ	小算人
ཁ	ཁ	沒出息
ཁ	ཁ	總不成器

ཤུལ་ལ	ཤ	肉
ཤ	ཤ	肉
ཤ	ཤ	肉
ཤ

ཚ་ཁ	ཚ	ꡖꡐꡲꡂꡲꡂꡲꡂ

ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠤ	ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠤ᠄	ᠬᠠᠪᠴᠢᠯᠠᠬᠤ᠄	執繆
ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠴᠢ	ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠴᠢ᠄	ᠬᠠᠪᠴᠢᠯᠠᠬᠴᠢ᠄	執繆人
ᠠᠮᠠᠷᠠᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠠᠮᠠᠷᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	ᠠᠯᠠᠭᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	言動粗魯
ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	ᠬᠠᠪᠴᠢᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	舉止粗糙

ᠳᠤᠷᠤᠯ᠄	ᠳᠤᠷᠤᠯᠠᠬᠤ᠄	ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	粗糙
ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠴᠢ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	漢人氣
ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠴᠢ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	屯頭
ᠬᠤᠪᠢᠯ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠯᠴᠢ᠄	ᠬᠤᠪᠢᠯᠠᠬᠤᠨᠳᠤ᠄	慳貨

ཚིག་ལན།	ཚིག་ལན	言語執紐
ལན་ལན་ཏེ།	ལན	漢語同上
ལྕགས་ལྕགས་ཏེ།	ལྕགས	執繆
ཁ་ལན	ཁ	强嘴
ཁ	ཁ	强嘴人
ཁ	ཁ	扭彎
ཁ	ཁ	繆到底
ཁ	ཁ	一味執繆

ཡུལ་ལས་ཀྱི	ཡུལ་ལས	ཡུལ	ཞེན
ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢ
ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ
漢語同上	固執人	固執	拘泥

ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ
ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ	ᠵᠤᠯᠠᠨᠤ ᠵᠠᠭᠤᠴᠢᠶᠢᠨ
善推辭的	推辭	罢推辭	齊推辭

ཡ་ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁ་ཤད།	ཁ་ཤད་ཁ་ཤ།	使洗澈
ཁ་ཤ།	ཁ་ཤ	澈
ཁ་ཤ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཤ	洗澈
ཁ་ཤ་ཁ་ཤ	ཁ་ཤ	使浸渍
ཁ་ཤ	ཁ	浸渍
ཁ	ཁ	蘸水
ཁ	ཁ	使蘸水
ཁ	ཁ	去洗涤

ཁ་ལན་ཁ་ཁྱེད།	ཁ་ལན་ཁ་ཁ།	ཁ་ལ།	ཁ་ལ་ཁ་ལ།
ཁ་ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཁ་ཡི

ཁ

ཁ

ཁ

ཕ་ལ	ཕ་ལ	ཕ་ལ	ཕ་ལ	ཕ་ལ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཀུན་ལམ	كۆرلەمەك	弼晒
བསྲོ	قاقلا	烤
ཀུན་ལམ་ཕབ་པ	كۆرلەمەك قاقلاتماق	使烤著
བསྲོ་ཕབ་པ	قاقلاپتماق	烤著
ཁ་ལམ	كەپەك	晒
ཁ་ལམ་ཕབ	كەپەك قىلماق	使晒著
ཁ་ལམ	كەپەك	晒著
ཁ	كەپ	晒
ཁ	كەپ	使乾

ཕ་ཕབ།	ཕ་ཕ	弓乾
ཁ་ཁྱུད།	ཁ་ཁ	響乾
ཤེལ་ཤེལ	ཤ	使風乾
ཁ་ཁ	ཁ	風乾
ཕ	ཕ	使微乾
ཕ	ཕ	微乾
ཁ	ཁ	晾磨染
ཁ	ཁ	使弭晒

ཆུ	ཆུ	ཆུ	ཆུ
ཆུ	ཆུ	ཆུ	ཆུ
ཆུ	ཆུ	ཆུ	ཆུ

ཁ་ལེན།	ཁ་ལེན་ནི།	ཁ་ལེ	ཁ་ལ
ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ

ཕྱིན།	ཕྱིན།	ཕྱིན།	ཕྱིན།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཕྱི་ཀས་པ

ཀུན

ཀ

ཀ

ཀ

ཀུན་ལ་ནང་	ཀུན	ཀུན་ལ	ཀུ
བཀྲུར་ལ་ལའི་ཐོ་	ཐ	ཐ	ཐ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཐུ་ཡུ།	ཐུ་ཡུ་ཁ་ཕེད་པ།	ཐུ་ཡུ་ཁ་ཕེད།	ཐུ་ཡུ་ཁ་ཕེད།
ཐུ	ཐུ	ཐུ	ཐུ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ལན་ཅིག	ལན་ཅིག་ལངས	ལན་ཅིག	ལན་ཅིག་ལངས
ᠯᠠᠨ᠌ᠴᠢᠭ᠂	ᠯᠠᠨ᠌ᠴᠢᠭ᠂ᠯᠠᠩᠰᠠ᠂	ᠯᠠᠨ᠌ᠴᠢᠭ᠂	ᠯᠠᠨ᠌ᠴᠢᠭ᠂ᠯᠠᠩᠰᠠ᠂
一頭翹了	一頭翹起	兩頭翹了	兩頭翹起

ཕུར་ཅིག	ཕུར་ལངས	ཕུ	ཕ
ᠬᠤᠷᠴᠢᠭ᠂	ᠬᠤᠷᠴᠢᠭ᠂ᠯᠠᠩᠰᠠ᠂	ᠬᠤᠷᠤᠭᠤᠨ᠂	ᠬᠤᠷᠤᠭᠤᠨ᠂ᠯᠠᠩᠰᠠ᠂
皺了	皺	彎了	彎

ཕྱེ་ཁ	ཕྱེ	使打開
ཕྱེ	ཕྱེ	打開
ཕྱེ	ཕྱེ	致伸
ཕྱེ	ཕྱེ	伸放
ཕ་ཁ	ཕ	暑伸
ཕ	ཕ	伸
ཕ	ཕ	致舒展
ཕ	ཕ	舒展

ཤོ	展開
ཤ	舒坦

ཤ	單開
ཤ	漢語同上
ཤ	已伸
ཤ	伸開

ཀ	ཀ	ཀ	漢語同上
ཀ	ཀ	ཀ	俱
ཀ	ཀ	ཀ	全

完全類

ཕན་ཐམས་	ᠨᠣᠮᠢᠨ᠋ᠳᠤ᠋	普裏
ཐུན་ཡོད་	ᠵᠤᠭᠰᠠᠨᠠᠷ᠋ᠠ᠋	衆人往
ཐམ་ཅིག	ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠷ᠋ᠡ᠋	一齊
ཚུན	ᠪᠣᠯᠤᠭᠠᠷᠠ᠋	齊
ཕུལ	ᠳᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠭᠠᠷ᠋ᠠ᠋	實落
ཐུན་ཕུན	ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡᠭᠡᠷᠡᠨ᠋ᠳᠡ᠋	統共
ཕྱི	ᠳᠤᠷᠠᠭᠤᠨ᠋	共
ཕུ	ᠮᠠᠨᠵᠤᠰᠢ	普

ཡན་ཆད།	ཡན་ཆད་	ཡན་ཆད	到底
ཐམས་ཅད།	ཐམས་ཅད	ཐམས་ཅ	都是
ཚར་ཆ།	ཚར	ཚ	盡
ཧན་ཡིག	ཧ	ཧ	漢語同上
ཐམས་ཅད།	ཐ	ཐ	普遍
ཡོད་ཀྱང	ཡ	ཡ	有的沒的
ཡོད་ཅིང	ཡ	ཡ	一概
ཚ་ལུས	ཚ	ཚ	儘情

ཡང་ཡང	ཕྱི་ཕྱི	ཕ་ཕ	ཕ	常常的
ཡ	ཕ	ཕ	ཕ	
ཡ	ཕ	ཕ	ཕ	
ཡ	ཕ	ཕ	ཕ

ཐམས་ཅད	ཐམ	所有
ལྷན་ཅིག	ལྷ	一切
ལན་དུ་མར	ལན	再四再四的
ཡང་ཡང	ཡང	再三再三的

ཡུན	ཡུ	本
ཏུང	ཏུ	常
ཐུན	ཐུ	常常
ཁས	ཁ	必定

ནས	在我	
ངའི	我的	
ང	我	

ངའི་ཀུན

爾我類第一

ཟས	物件	
ཀུན	各樣	
ཀུན	樣數	
ཀུན	樣樣	

ཁ་	ཁ་	ཁ་	ཁ་
ཁ་	ཁ་	ཁ་	ཁ་
ཁ་	ཁ་	ཁ་	ཁ་
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཤ	ཁ	ཀ	ཀ
ཤ	ཁ	ཀ	ཀ
ཤ	ཁ	ཀ	ཀ

ཁྱེད་ཀྱི	ཁྱེད	ཁྱེད
ཁྱེད	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཁོང	ཁོང	ཁོ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཀདེ།	ཀདལས།	ཀདལ།	ཀདེག
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ

ཀུན	ཀུ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ

ཁྱིམ་ཁ	ཁ	是人家的
ཁ	ཁ	是他人的
ཁ	ཁ	他人
ཁ	ཁ	外人
ཁ	ཁ	是别人的
ཁ	ཁ	别人
ཁ	ཁ	那個人的
ཁ	ཁ	那個

ཡ་ཡ་ཡ	ཡ	驚訝
ཡ ཡ ཡ	ཡ	漢語同上
ཡ ཡ ཡ	ཡ	惟恐口氣

散語類第一

ཕ ཕ ཕ	ཕ	漢語同上

ཕན་ཚུན་ལན།	ཕན་ཚུན་ལ	قام الاشتر برز
ཐོ་ལྡན་ལྡན།	ཐ་ལ་ལ	ماجع بعضهم الى بعض
ཀུན་ལ་ལ	ཀ་ལ	ماجع بعضهم الى بعض
ཤིན་ཏུ་	ཤ	ابسكن وبسكن وز

彼此相左

漢語同上

未見怎麼樣

無動靜

ཀུན་ཏུ་	ཀ	لبابه ماله برز
ཁ་ཅིག	ཁ	خبر ما برز
ཅི་ནས	ཅ	كخبر الهابز
ཅི་ཡང	ཅ	اكر آن

無踪影

無信息

不勝

漢語同上

ཅི	ཅི་ཕྱིར	ཅི་ཕྱོགས	ཅི་ཕྱོགས་ཅོག
ᠵᡳ	ᠵᡳ᠊ᡳᡵ	ᠵᡳ᠊ᡳᡴᡠᡳ	ᠵᡳ᠊ᡳᡴᡠᡳ᠊ᠴᡳᡴᡳᠨ
何	因甚麼	怎麼處	無論怎麼罷

ཅི	ཅི	ཅི	ཅི
ᠵᡳ	ᠵᡳ	ᠵᡳ	ᠵᡳ
如何	不甚相干	該當	有甚麼

ཅི་ལས།	ཅི་ལགས།	ཅི་ལྟར་ཅི་ཡིན།	ཅི་ལྟར་ཅི།
ᠴᡳᠯᠠᡳᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂
ᠴᡳᠯᠠᡳᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂
ᠴᡳᠯᠠᡳᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳ᠂
倘若	漢語同上	做甚麼的	從何處

ཅི་ནས།	ཅི་ལ།	ཅི་ལ་ཡང་ཅི་ཡ།	ཅི་ལ།
ᠴᡳᠨᠠᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂
ᠴᡳᠨᠠᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂
ᠴᡳᠨᠠᠰᡠ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂	ᠴᡳᠯᠠᡳᡴᡳᠨᡳᠶᡳᠨ᠂	ᠴᡳᠯᠠ᠂
何處	怎麼樣呢	未必	能怎樣

ཅི་ཡོད	ཅི་ཙམ་ཡོད	ཅི་ལགས	ཅི་ཙམ
ᠴᠢᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠰ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ
ᠴᠢᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠰ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ
ᠴᠢᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠰ᠂ᠶᠣᠳ	ᠴᠢᠵᠠᠮ
有甚麼	值甚麼	做甚麼	何必

ཁོ	ཁ	ཁ	ཁ
ᠬᠣᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ
ᠬᠣᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ
ᠬᠣᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠠᠨ
豈敢	怎能得	動不動的	設若

ནོ	ལའི	ཕྱིར	因此
ཁ	ཁ	ཁ	
ཁ	ཁ	ཁ	
ཁ	ཁ	ཁ

ཅིག་ཅིག	ཅིག་ཅིག	ཅིག་ཅིག	ཅིག་ཅིག
幾幾乎	幾乎	從此	以此

ཅི་ལགས	ཁྱོད་ལགས	ལན	འདི
這裡呢	想話的口氣	正是	益發

ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ

ཤས	ཤ	這些
ཐམ་ཀ	ཐ་ཀ	總說了罷
ཐ་ཀ	ཐ་ཀ	儘着
ཡང	ཡ	總待

ཐབས་ཅད	ཐ	不由的
ཅིག	ཅ	或有一時
ཅི	ཅ	或者
ཅི	ཅ	或

ལྷན	ལྷན	一同	
ཁ	ཁ		
ཁ	ཁ		
ཁ	ཁ

ཤ	ཤ	ཤ	已然詞
ཤ	ཤ	ཤ	散語類第三
ཤ	ཤ	ཤ	將機就機
ཤ	ཤ	ཤ	左右是左右
ཤ	ཤ	ཤ	自然
ཤ	ཤ	ཤ	懊悔口氣
ཤ	ཤ	ཤ	可惡
ཤ	ཤ	ཤ	一連

ཡ་ཡ	ཐུ་ཐུ	ཁ་ཁ	ཟ་ཟ
ཡ	ཐ	ཁ	ཟ
ཡ	ཐ	ཁ	ཟ
ཡ	ཐ	ཁ

ཀུན་ལ	ཀུན	恐其亂來
ཀ་ལ	ཀ	亂來
ཅི	ཅ	何等
ཡ	ཡ	無影響
ཅ	ཅ	沒依從
ཅ	ཅ	依從了
ཅ	ཅ	漢語同上
ཅ	ཅ	不可

ཕན་ཆད་	ཕན་ཆད	每每的	
ཡང	ཡང	全然	
ཅི་ཡང	ཅི ཡང	不必	
ཅི་ཞིག	ཅི ཞིག	這裏	

ཅི་ཡང	ཅི ཡང	不得已	
ཅི་ཡང	ཅི ཡང	並不能	
ཅི	ཅི	這裏的	
ཅི	ཅི	雖然	

ཁྲོད	ཁ	遇着
ཁ	ཁ	凑巧
ཁ	ཁ	往這裏些
ཁ	ཁ	如此
ཁ	ཁ	頻然
ཁ	ཁ	尚未
ཁ	ཁ	徒然
ཁ	ཁ	隨聲附和

ཚ	ཚ	口氣 算計人數的
ཀ	ཀ	盡是
ཧ	ཧ	麼字口氣
ཡ	ཡ	的
ཚ	ཚ	將就
ཨ	ཨ	呢字口氣
ཀ	ཀ	將能着
ཡ	ཡ	愈加

ཀ	ཀ	各樣
ཀ	ཀ	是個漢子
ཀ	ཀ	漢子樣
ཀ	ཀ	因由
ཀ	ཀ	業已完口氣
ཀ	ཀ	怒急
ཀ	ཀ	甚易

ལ	ས	ལ	處
དཔེ	ཅ	ཅ	將此
ཐམས་ཅད	ཀ	ཀ	不妨
ཕྱོགས	ཀ	ཀ	向別處

ཡང	ཡ	ཡ	尚且
ཚད	ཚ	ཚ	妨礙
ཙམ	ཙ	ཙ	但只口氣
ངེས	ང	ང	確然

ཅིས	ciis	ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ	需用	
ཙམ	tsam	ᠵᠦᠪᠬᠡᠨ	只是	
ཁ	kha	ᠠᠮᠠᠷ	罷呀	
ཅིག	ciig	ᠨᠢᠭᠡᠨᠴᠢᠭ	巴不得一聲	

ཕྱོགས	phyogs	ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ	捞着	
ཕྱོགས་ཕྱོགས	phyogs phyogs	ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ	處處	
ཕྱོགས་ཕྱོགས་ཀ	phyogs phyogs ka	ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠤ	各處的	
ཕྱོགས	phyogs	ᠵᠠᠭᠠᠭᠠᠨ	向	

ཡོད	ཡོད	ཡོད	ཡོད
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
有	現成	把	無用

ཡོད	ཡོད	ཡོད	ཡོད
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
所有	想是有	來着	若有

ཤེས	已說	ཅི	若說
ཡ	語助口氣	ལ	執掌

ཤེ	不知	ཡ	接上文口氣
ཅ	雖	ལ	散語類第五

ཅིག	ཅེས	ཅེས	ཅེ
一心	說的口氣	承上接下口氣	已說的

ཅེ	ཅེ	ཅེ	ཅེ
已說了	雖說	已說未盡意	說是

ཀུན	ཀུན	每
ཕྱིན	ཕྱིན	罷了
ཏ་ཡིན	ཏ་ཡིན	漢語同上
ཏ་ལ	ཏ་ལ	且住

ཏ	ཏ	暫且
ཡ	ཡ	邊沿
ཚ	ཚ	湊趣
ཐ	ཐ	得一步進一步

ཡང	ཇི་ལྟར	ཇི་ལས	ཇི་ལམ་ཟད
ཡ	ཇི	ཇི	ཇི
ཡ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ལ	ལ	ལ

ལ	ལ	ལ	承上起下
ལ	ལ	ལ	那樣的
ལ	ལ	ལ	那樣
ལ	ལ	ལ	要把柄

ལ	ལ	ལ	極
ལ	ལ	ལ	相對
ལ	ལ	ལ	盡其所能
ལ	ལ	ལ	令已足了

ཐུགས	ཐུགས	所以	
ཡུལ	ཡུལ	景致	
ཡུལ	ཡུལ	彼處的	
ཡུལ	ཡུལ	彼處	
ཅིག	ཅིག	每個	
ཕྱེ	ཕྱེ	分開	
ལུས	ལུས	粒體面	
ཀྱིས	ཀྱིས	由	

ཏེ	ཏ	到那時
ཡ	ཡ	一回
ཆད	ཆད	斷絕

ཚིག་ཤས་ ། ཁ་ཏོན་ ། ཆ་ཤས་ ། ཤ་ཟས་ ། ཡ་ཐུང་ ། ཏ་ཡ་ ། ཆ་ཏ་ ། ཏ་ཡ་ ། ཆ་ཏ་ ། ཏ་ཡ་ ། ཆ་ཏ

ནས།	ཤ།	ནས།	從來
ཁ་ཅིག	ཁ་ཅིག	ཁ་ཅིག	純是
ཚད་ཆུང	ཚད་ཆུང	ཚད་ཆུང	碎雜
ཐེངས	ཐེངས	ཐེངས	一次
ཤ	ཤ	ཤ	從來
ཁ	ཁ	ཁ	純是
ཆ	ཆ	ཆ	碎雜
ཐ	ཐ	ཐ	一次

ཁ	ཁ	ཁ	枉然
ཅ	ཅ	ཅ	誠然
ཁ	ཁ	ཁ	漢語同上
ཁ	ཁ	ཁ	至狠

ཤ	ཤ	将纔
ཤ	ཤ	高
ཤ	ཤ	突出貌
ཤ	ཤ	静悄悄

ཤ	ཤ	静悄
ཤ	ཤ	悄然
ཤ	ཤ	任意
ཤ	ཤ	任愚

ཅིག	ཤུགས	正然
ཆེ་ཆུང་ངན	ཁ་ལམ	七大八小
ཁ་ཅིག	ཁ	可憐意
ཁ	ཁ	暗暗的
ཁ	ཁ	爭取
ཁ	ཁ	牙關勁
ཁ	ཁ	動不動的
ཁ	ཁ	道纔

ᡳᡶᡳᠨᡳ	ᡳᡶᡳᠨᡳ	ᡳᡶᡳᠨᡳ	又
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳᡥᡠᡳ

ཚབ	ཚབ	ཚབ	替
ཁ་ལན	ཁ་ལན	ཁ་ལན	至當
ཁ་ལན	ཁ་ལན	ཁ་ལན	閃爍
ཁ་ལན	ཁ་ལན	ཁ་ལན	要天鼻翅動

ཀ	ཀ	ཀ	個數
ཀ	ཀ	ཀ	不言不語
ཀ	ཀ	ཀ	女人行景
ཀ	ཀ	ཀ	旁公